

Motor tubular para estores / toldos (PT)
Tubular motor for shutters / awnings (EN)
Motores para persianas / toldos (ES)
Moteurs pour stores / auvents (FR)
Motori Tubolari per tapparelle / tende (IT)
Rohrmotoren für rollläden / markisen (DE)

1

PT

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E OPERAÇÃO

EN

INTALLATION AND OPERATION INSTRUCTIONS

ES

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y OPERACION

FR

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET OPÉRATION

IT

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE ED IL FUNZIONAMENTO

DE

HINWEISE FÜR INSTALLATION UND BETRIEB

motorline®
PROFESSIONAL

Stateurop Sistemas Automatizados para a Europa S.A.

Address:

Rua do Sobreiro, Lugar do Pinheiro - Rio Côvo St. Eugénia
P-4755-474 BARCELOS, Portugal

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E OPERAÇÃO DOS MOTORES TUBULARES MONOFÁSICOS DA SÉRIE TUB (PT) - Pag.02
 INTALLATION AND OPERATION INSTRUCTIONS OF TUBULAR SINGLE-PHASE MOTORS TUB SERIES (EN) - Pag.03
 INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y OPERACION DE MOTORES TUBULARES MONOFASICO SERIE TUB (ES) - Pag.04
 INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET OPÉRATION DES MOTEURS TUBULAIRES MONOPHASIQUES DE LA SERIE TUB (FR) - Pag.05
 ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE ED IL FUNZIONAMENTO DEI MOTORI TUBOLARI MONOFASE SERIE TUB (IT) - Pag.06
 HINWEISE FÜR INSTALLATION UND BETRIEB VON ROHRFÖRMIGEN SINGLE-PHASE MOTOREN DER BAUREIHE TUB (DE) - Pag.07

Tab.01

Modelo (PT) Model (EN) Modelo (ES) Modèle (FR) Modello (IT) Modell (DE)	Voltagem (PT) Voltage (EN) Voltage (ES) Voltage (FR) Voltaggio (IT) Spannung (DE)	Frequência (PT) Frequency (EN) Frecuencia (ES) Fréquence (FR) Frequenza (IT) Frequenz (DE)	Força (PT) Torque (EN) Forza (ES) Force (FR) Forza (IT) Drehmoment (DE)	Velocidade (PT) Speed (EN) Velocidad (ES) Vitesse (FR) Velocità (IT) Drehzahl (DE)	Levanta até (PT) Lift up to (EN) Carga hasta (ES) Poids jusqu'à (FR) Max Sollev. (IT) Kraft (DE)	Ruído (PT) Noise (EN) Ruido (ES) Bruit (FR) Rumore (IT) Geräusch (DE)	Tempo trab. (PT) Work time (EN) Tiempo trab. (ES) Temps trav. (FR) Tempo LAV (IT) Einschaltdauer (DE)	Diâmetro (PT) Diameter (EN) Diámetro (ES) Diamètre (FR) Diámetro (IT) Weile (DE)	Peso conj. (PT) Total weight (EN) Peso conj. (ES) Poids (FR) Peso (IT) Gewicht (DE)
TUB 10	230V AC	50Hz	6Nm	26RPM	<10Kgs	<43dB	4min.	35mm	1.32Kgs
TUB 20	230V AC	50Hz	10Nm	17RPM	<20Kgs	<43dB	4min	35mm	1.32Kgs
TUB 25	230V AC	50Hz	18Nm	17RPM	<25Kgs	<43dB	4min.	45mm	2.20Kgs
TUB 35	230V AC	50Hz	20Nm	17RPM	<35Kgs	<43dB	4min.	45mm	2.40Kgs
TUB 50	230V AC	50Hz	30Nm	17RPM	<50Kgs	<43dB	4min.	45mm	2.40Kgs
TUB 70	230V AC	50Hz	40Nm	12RPM	<70Kgs	<43dB	4min.	45mm	2.60Kgs
TUB 90	230V AC	50Hz	50Nm	12RPM	<90Kgs	<43dB	4min.	45mm	2.80Kgs
TUB 140	230V AC	50Hz	80Nm	12RPM	<140Kgs	<50dB	4min.	59mm	6.70Kgs
TUB 25/12	12V DC	50Hz	10Nm	12RPM	<25Kgs	<45dB	4min.	45mm	2.20Kgs
TUB 35/12	12V DC	50Hz	20Nm	12RPM	<35Kgs	<43dB	4min.	45mm	2.40Kgs

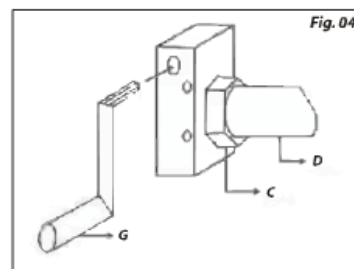
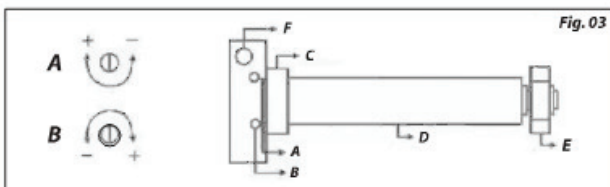
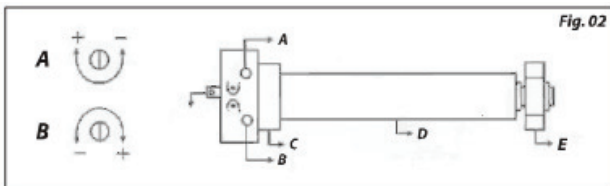
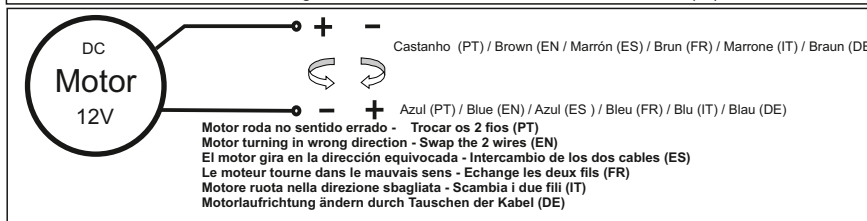
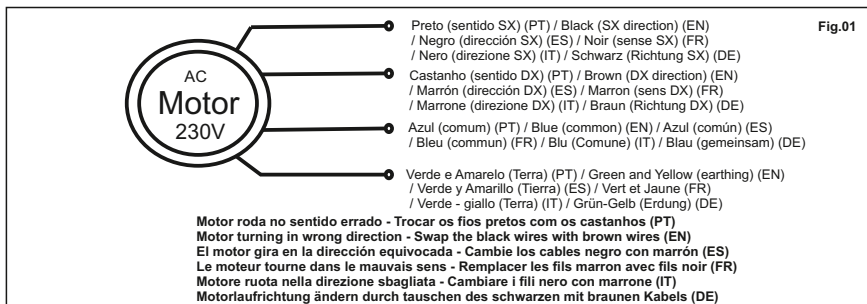


Fig. 02,03 & 04

- A** - (PT) Furo do Interruptor de ajuste (EN) Limit switch adjustment hole (ES) Hoyo del interruptor de ajuste (FR) Interrupteur de réglément (IT) Foro regolazione finecorsa (DE) Schalter zur Endlagenregulierung
- B** - (PT) Furo do Interruptor de ajuste (EN) Limit switch adjustment hole (ES) Hoyo del interruptor de ajuste (FR) Interrupteur de réglément (IT) Foro regolazione finecorsa (DE) Schalter zur Endlagenregulierung
- C** - (PT) Coroa (EN) Crown (ES) Corona (FR) Couronne (IT) Corona (DE) Motoradapter
- D** - (PT) Tubo de aço (EN) Steel tube (ES) Tubo de acero (FR) Tube d'acier (IT) Tubo in acciaio (DE) Welle
- E** - (PT) Acessório (EN) Accessory (ES) Accesorio (FR) Accessoire (IT) Accessorio (DE) Zubehörteil
- F** - (PT) Furo para manivela (EN) Handle Hole (ES) Hoyo para manivela (FR) Trou pour manivelle (IT) Foro per Manovella (DE) Aussparung für Nothandkurbel
- G** - (PT) Manivela (EN) Handle (ES) Manivela (FR) Manivelle (IT) Manovella (DE) Nothandkurbel

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y OPERACIÓN DE LOS MOTORES TUBULARES MONOFÁSICOS SERIE TUB

Los motores tubulares de la serie TUB tienen como ventajas su volumen pequeño, bajo ruido, instalación fácil y se pueden aplicar en amplia escala, en estores y toldos.

DATOS TÉCNICOS (véase **Tab. 01**)

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: ¡ES IMPORTANTE PARA LA SEGURIDAD DE PERSONAS QUE ESTAS INSTRUCCIONES SEAN SEGUIDAS! ¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!

I - Estas instrucciones son extremadamente importantes:

No permita que los niños jueguen con los controles fijos y mantenga los radio controles fuera de su alcance.

Examine con frecuencia la instalación en busca de desequilibrios, muestras de desgaste o daño a los cables y guías. Los utilizadores finales no deben reparar o ajustar: deben llamar y esperar la asistencia técnica.

II - Estructura

La estructura interna principal de los motores tubulares consiste en un motor monofásico, un interruptor de límite y un reductor de velocidad por engranaje.

III - Método de conexión

Los motores tubulares de la serie TUB ruedan en ambos los sentidos. Vea la **Fig. 01** para los elementos de las conexiones.

NOTA:

Cuando el cable azul y el cable marrón son conectados, lo motor rota en la dirección del reloj.

Cuando el cable azul y el cable negro son conectados, lo motor rota en dirección contraria al reloj.

IV - Ajuste del interruptor de límite

Las siguientes regulaciones del interruptor de límite son convenientes a los motores tubulares TUB:

1 - (A) ajusta el interruptor de límite cuando el motor está funcionando en la dirección contraria al reloj. El **+** aumenta el límite, el **-** disminuye el límite.

2 - (B) ajusta el interruptor de límite cuando el motor está funcionando en la dirección del reloj. El **+** aumenta el límite, el **-** disminuye el límite.

NOTA: Utilice por favor la llave especial para ajustar los interruptores de límite.

V - Note

- Los motores tubulares están diseñados según el sistema de tiempo corto (4min.), así, no deben funcionar más de 4 minutos, si no, serán apagados automáticamente por la protección térmica.

- Los motores tubulares no se deben encender con frecuencia, y no deben funcionar cuando la carga excede su capacidad, evitando así dañarlos.

- Si los motores no están funcionando no ruede los interruptores de límite o la corona.

- Lo cable verde y amarillo de los motores tubulares se debe conectar eficazmente con la tierra para asegurar la seguridad en la instalación o uso.

- Durante el transporte, el almacenaje o el uso, los motores tubulares no pueden tocar agua.

VI - Tabla de detección de averías

Prob.	Troublesome	Reason	Solution
1	Los motores TUB no pueden funcionar, comienzan demasiado lentamente o con demasiado ruido	1 - Conexión incorrecta de la energía 2 - Instalación incorrecta o exceso de peso 3 - Voltaje demasiado baja	1 - Compruebe la energía 2 - Corrija la instalación, compruebe la carga
2	Lo estore termina su curso y el motor continua en funcionamiento o hace ruido e no anda	1 - El motor alcanzó el límite máximo o no es bien ajustado 2 - Exceso de carga	1 - Ajuste el interruptor de límite como demostrado 2 - Analice la carga y/o la fricción en los carriles
3	El interruptor de límite del sistema no satisface los requisitos	Lo motor no tiene curso suficiente	Ajuste el interruptor de límite según la ilustración



AVISO

PT

Este produto não pode ser usado no exterior sem que sejam tomadas medidas para proteger o cabo de alimentação.



WARNING

EN

This product can not be used in outside if there is no other measure to protect the power cord.



ATENCIÓN

ES

Este producto no puede ser utilizado al aire libre sin ser tomadas para proteger el cable de alimentación.



WARNING

FR

Ce produit ne peut pas être utilisé à l'extérieur sans être prises des mesures pour protéger le câbles d'alimentation.



ATENÇÃO

IT

Questo prodotto non può essere usato all'aperto senza essere prese per proteggere il cavo di alimentazione.



WARNING

DE

Dieses Produkt kann nicht im Freien ohne ergriffen, um das Stromkabel zu schützen verwendet werden.